

給家長和老師們的信 (2023/2024-2)



親愛的家長和老師們：

大家好！一年一度的中秋節又來到了，我自幼就愛中秋！總覺得中秋節是一個最溫馨的節日，有什麼比一家人團團圓圓，歡聚一堂更值得高興呢！

特別在今日這個年代，孩子們到外國升學了，親戚朋友們出國去了，雖然在網上可以問聲好，那能及得上一家團聚月下共話，細訴衷情，或喜或憂，總有親人的關顧，那親情就在昔日的雙黃蓮蓉或今日的流心奶黃中維繫，農曆八月十五傳承了多少家國的歷史和根脈相連的愛意，就讓這節日成為孩子們成長的印記，無論身在何方，不管歲月的流逝，總有家人的惦掛，一家團圓的歡欣。

暑假過後，新學年的老師、同學和功課都熟習，或者測驗已經展開了，然後中秋節就會在月餅宣傳的攻勢下來臨，親戚朋友間的饋贈，特別對長輩的關懷，就在禮物中傳遞！每年中秋的週會我總會把握機會談詩詞，猜燈謎，講故事，細說中秋的特殊意義！

祝願中秋節日的傳統，代代傳承，眾人中秋節快樂，家家戶戶慶團圓，世界和平！

劉筱玲博士

創校校長及顧問

二零二三年九月廿八日



Letter to Parents and Teachers (2023/2024-2)

28th September 2023

Dear Parents and Teachers,

Hello everyone! The annual Mid-Autumn Festival has arrived again. I have adored the Mid-Autumn Festival since I was a child! I have always felt that the Mid-Autumn Festival is the most heartwarming festival. What could be more enjoyable than a family reunion and a joyful gathering together?

Family gatherings are especially joyful in today's times, where many children are studying abroad, and other relatives and friends have moved overseas. Although you can say hello in an online video call, it is not as special as having a family reunion in-person and talking together under the moonlight, while expressing your true feelings, whether you are happy or worried at the time. With the tender care of relatives, our family ties are kept up during the Mid-Autumn Festival, whether it be over the double-yolk lotus paste of the past or the liquid custard of today. The fifteenth day of the eighth lunar month has inherited the tradition and adoration of people from many countries, making this festival a wonderful holiday for children. As each festival passes, no matter where you are, there are always affectionate thoughts and wishes about your family as time goes by, and the joys of family reunion.

Since the end of the summer vacation, after the teachers and classes for the new school year have all been settled, and the homework and quizzes have begun, the Mid-Autumn Festival has arrived with a barrage of mooncake promotions. Gifts are shared among relatives and friends, along with tender loving care for the elders, which is also conveyed in gifts! Every year at the Mid-Autumn Festival assembly, I always take the opportunity to talk about poetry, while sharing guess the lantern riddles, telling stories, and elaborating on the meaning of the Mid-Autumn Festival!

My wish is for the tradition of the Mid-Autumn Festival to be passed down from generation to generation. I also wish that everyone will have a happy Mid-Autumn Festival, where families are reunited, and the world is more peaceful!

Dr LAU, Siu-Ling

Founding Principal

School Consultant

